



Distr.
LIMITED

A/C.5/51/L.36
17 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 122 повестки дня

ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Проект резолюции, представленный Председателем по итогам
неофициальных консультаций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/242 от 21 декабря 1990 года, 46/192 от 20 декабря 1991 года, 47/203 от 22 декабря 1992 года, 48/224 и 48/225 от 23 декабря 1993 года и 49/224 от 23 декабря 1994 года, раздел VII резолюции 50/216 от 23 декабря 1995 года и решение 50/485 от 7 июня 1996 года,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1996 год Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹, главу III доклада Комиссии по международной гражданской службе за 1996 год², доклад Генерального секретаря об инвестициях Фонда³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 9 и исправление (A/51/9 и Corr.1).

² Там же, Дополнение № 30 (A/51/30).

³ A/C.5/51/4.

⁴ A/51/644.

I

АКТУАРНЫЕ ВОПРОСЫ

ссылаясь на раздел II своей резолюции 47/203, раздел II своей резолюции 48/225 и раздел I своей резолюции 49/224,

рассмотрев результаты оценки Объединенного пенсионного персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1995 года и замечания по этому вопросу актуария-консультанта Фонда, Комитета актуариев и Правления,

1. принимает к сведению сокращение дефицита актуарного баланса с 1,49 до 1,46 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения, что отражено в оценке Фонда по состоянию на 31 декабря 1995 года, и, в частности, заключения актуария-консультанта и Комитета актуариев, воспроизведенные, соответственно, в приложениях IV и V к докладу Правления¹, о том, что по состоянию на 31 декабря 1995 года не требуется производить выплаты в покрытие дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Фонда и что нынешнюю ставку взноса в размере 23,7 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения можно сохранить для целей финансирования до рассмотрения этого вопроса при проведении следующей оценки по состоянию на 31 декабря 1997 года и с учетом будущих изменений;

2. принимает также к сведению результаты проведенного Постоянным комитетом Правления Пенсионного фонда в 1995 году и Правлением в 1996 году анализа процентной ставки, используемой для начисления единовременных выплат, а также решение Правления в соответствии со статьей 11 Положений Фонда сохранить нынешнюю процентную ставку в размере 6,5 процента, вопрос о которой будет вновь рассмотрен Правлением в 1998 году;

3. принимает далее к сведению проведенный Правлением обзор дополнительных поправок к статье 28 Положений Фонда, которые необходимы в результате увеличения максимального числа зачитываемого для пенсии лет участия в Фонде, которое было одобрено Генеральной Ассамблеей в резолюции 49/224 и вступило в действие с 1 июля 1995 года;

4. утверждает ретроактивно с 1 июля 1996 года поправки к пунктам д и е статьи 28 Положений Фонда в том виде, в котором они изложены в приложении I к настоящей резолюции.

II

ЗАЧИТЫВАЕМОЕ ДЛЯ ПЕНСИИ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ И КАТЕГОРИИ ОБЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И СМЕЖНЫХ КАТЕГОРИЙ

Ссылаясь на пункт 3 раздела I своей резолюции 45/242 и пункт 4 раздела III своей резолюции 47/203, касающиеся ее просьбы к Комиссии по международной гражданской службе провести при всестороннем сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций новый всеобъемлющий обзор методологии определения шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше с целью контроля уровня ставок шкалы и их корректировки в период между всеобъемлющими обзорами и представить рекомендации по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии в 1996 году,

ссылаясь также на раздел I своей резолюции 48/225, в которой Ассамблея утвердила а) применение основанного на замещении дохода подхода к определению зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий; б) применение процедуры промежуточной корректировки, аналогичной процедуре, применяемой по отношению к сотрудникам категории специалистов и выше, а именно на основе соотношения с увеличением ставок чистых окладов в размере "1:1"; и с) процедуру, рекомендованную Комиссии для построения общей шкалы ставок налогообложения персонала с двумя отдельными наборами ставок (для сотрудников, не имеющих и имеющих иждивенцев) для ее введения в действие в 1997 году,

ссылаясь далее на свою просьбу к Комиссии, содержащуюся в той же резолюции, в тесном сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда разработать в рамках всеобъемлющего обзора методологии определения зачитываемого для пенсии вознаграждения и исчисленных на его основе пенсий сотрудников категории специалистов и выше в 1996 году общую шкалу ставок налогообложения персонала для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения всех категорий персонала с использованием утвержденной процедуры и с учетом самых последних ставок налогообложения, по которым имеются данные,

отмечая с удовлетворением, что тесное сотрудничество между Комиссией и Правлением привело к достижению между этими двумя органами согласия в отношении методологии определения зачитываемого для пенсии вознаграждения и разработки и применения общей шкалы ставок налогообложения персонала для цели определения зачитываемого для пенсии вознаграждения, как это отражено в их соответствующих докладах,

отмечая, что Комиссия в соответствии со статьей 10d своего статута разработала общую шкалу ставок налогообложения персонала для целей определения зачитываемого для пенсии вознаграждения, содержащуюся в приложении IV к докладу Комиссии², с учетом мнений Правления, изложенных в пунктах 152–159 его доклада¹ и соображений, изложенных в пунктах 83–89 доклада Комиссии²,

отмечая также свое решение, содержащее в разделе III резолюции 51/ декабря 1996 года, о том, что общая шкала ставок налогообложения персонала, рекомендованная Комиссией должна применяться при определении зачитываемого для пенсии вознаграждения для всех категорий персонала с 1 января 1997 года при условии применения в случае сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий процедуры, изложенной в пункте 107 доклада Комиссии²,

1. постановляет в том, что касается сотрудников категории специалистов и выше, что:

а) замещение дохода в Нью-Йорке должно по-прежнему использоваться в качестве основы для методологии определения зачитываемого для пенсии вознаграждения таких сотрудников;

б) методология построения нынешней шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения, изложенная в приложении I к докладу Комиссии², следует продолжать применять в будущем;

с) следует продолжать применять нынешнюю процедуру промежуточной корректировки для осуществления корректировки зачитываемого для пенсии вознаграждения таких сотрудников в период между проведением всеобъемлющих обзоров, которая излагается в приложении I к докладу Комиссии²;

d) контроль за зачитываемым для пенсии вознаграждением и коэффициентами замещения дохода Организации Объединенных Наций/Соединенных Штатов должен осуществляться при проведении периодических всеобъемлющих обзоров зачитываемого для пенсии вознаграждения и исчисленных на его основе пенсий таких сотрудников и что в период между проведением всеобъемлющих обзоров Комиссия должна каждые два года рассматривать факторы, оказывающие воздействие на сопоставления зачитываемого для пенсии вознаграждения и коэффициента замещения дохода и, при необходимости, представлять доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

2. принимает к сведению решение Комиссии проводить, в тесном сотрудничестве с Правлением Пенсионного фонда, в рамках будущих всеобъемлющих обзоров зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше, актуарный анализ пенсионных пособий, предусмотренных в системе Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, и пенсионных пособий, установленных для сотрудников службы компаратора, и представлять доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

3. вносит поправку, вступающую в силу с 1 января 1997 года, в статью 54b Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, изложенную в приложении I к настоящей резолюции, для введения в действие пересмотренной шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше с использованием утвержденной общей шкалы ставок налогообложения персонала;

4. постановляет, в том, что касается сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, что:

a) подход, основанный на замещении дохода, и методология, связанная с таким подходом, должны по-прежнему применяться при определении зачитываемого для пенсии вознаграждения таких сотрудников, включая использование 66,25 процента чистого зачитываемого для пенсии оклада для целей перевода на валовую основу;

b) нынешняя процедура промежуточной корректировки должна по-прежнему применяться и в будущем;

5. принимает к сведению решение Комиссии учредить рабочую группу для обзора методологии выявления и количественного определения незачитываемых для пенсии компонентов окладов сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в рамках проведения Комиссией обзора методологий установления окладов для категории общего обслуживания в штаб-квартирах и местах службы, расположенных за пределами штаб-квартир, намеченного на 1997 год;

6. просит Комиссию, при всестороннем сотрудничестве с Правлением провести в 2002 году дальнейшие всеобъемлющие обзоры методологий определения зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше и сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий и корректировки зачитываемого для пенсии вознаграждения в период между проведением всеобъемлющих обзоров и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии рекомендации по этому вопросу.

ссылаясь на раздел IV своей резолюции 46/192, раздел V своей резолюции 47/203, раздел I своей резолюции 48/225 и раздел III своей резолюции 49/224,

1. принимает к сведению проведенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и описанные в разделе VII его доклада¹ обзоры различных аспектов системы пенсионных коррективов;

2. принимает также к сведению результаты сбора данных об издержках/экономии в связи с недавними изменениями двухвалютного элемента системы пенсионных коррективов и намерение Правления продолжать собирать данные о таких издержках/экономии раз в два года в связи с актуарными оценками Фонда;

3. утверждает внесение изменений в систему пенсионных коррективов, изложенных в приложении II к настоящей резолюции, а) с тем чтобы предусмотреть ретроактивно с 1 января 1996 года специальную меру для определения размеров пенсии в местной валюте для бенефициаров, проживающих в странах, где были введены новые денежные единицы, которые значительно укрепили курс местной валюты по отношению к доллару Соединенных Штатов, при условии соблюдения критериев, предусмотренных в пункте 208 доклада Правления¹, и б) с тем чтобы конкретизировать изложенные в пункте 26 системы пенсионных коррективов критерии для прекращения использования размеров пенсий, установленных в местной валюте, когда это ведет к аномальным результатам в какой-либо конкретной стране;

4. принимает к сведению проведенный Комиссией по международной гражданской службе и Правлением дальнейший обзор положений о специальном индексе для пенсионеров, которые используются для сокращения или сведения на нет компенсации с учетом разницы в стоимости жизни при определении первоначальных размеров пенсий в местной валюте в рамках системы двух пенсионных коррективов в тех случаях, когда получатели пенсии пользуются налоговыми льготами в странах, где в противном случае уровень стоимости жизни был бы для них высоким, и одобряет согласованную Комиссией и Правлением рекомендацию относительно необходимости сохранения нынешних положений о специальном индексе для пенсионеров.

IV

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С УРЕГУЛИРОВАНИЕМ ПРОБЛЕМ, КАСАЮЩИХСЯ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СОГЛАШЕНИЙ О ПЕРЕДАЧЕ ПЕНСИОННЫХ ПРАВ МЕЖДУ
ФОНДОМ И БЫВШИМИ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК, УКРАИНСКОЙ ССР И БЕЛОРУССКОЙ ССР

ссылаясь на свои резолюции 48/225 и 49/224,

отмечая, что Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций перевел в Фонд социального обеспечения бывшего Союза Советских Социалистических Республик сумму, эквивалентную актуарной стоимости пенсионных прав, накопленных каждым бывшим участником, как это предусмотрено соответствующими соглашениями о передаче пенсионных прав с бывшими СССР, Украинской ССР и Белорусской ССР,

1. принимает к сведению консультативное заключение юрисконсульта Организации Объединенных Наций, изложенное в пункте 124 доклада Правления Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии⁵;

2. отмечает, что предлагаемое соглашение между правительством Российской Федерации и Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций, содержащееся в приложении VI к докладу Правления¹, не дает никаких оснований для получения каких-либо прав или выплат любого рода любому лицу в соответствии с Положениями Фонда и что положения предлагаемого соглашения не включены в той или иной форме в Положения или Административные правила Фонда;

[3. одобряет предлагаемое соглашение, которое явится первым шагом на пути урегулирования проблем, возникших в связи с применением соглашений о передаче пенсионных прав;]

4. отмечает также, что некоторые государства-члены выразили опасение в связи с тем, что действие предлагаемого соглашения распространяется лишь на некоторых бывших участников Фонда, которые являются в настоящее время гражданами Российской Федерации;

5. одобряет дальнейшие шаги, предусмотренные в предлагаемом соглашении и в пункте 246 доклада Правления¹, которые были одобрены Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 32 его доклада⁴, и с этой целью настоятельно призывает правительства заинтересованных государств-членов провести прямые переговоры, направленные на урегулирование соответствующих финансовых вопросов, касающихся тех бывших участников, которые являются их гражданами или постоянно проживают в них;

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 9 (A/48/9).

6. просит Правление представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о ходе осуществления дальнейших мер, о которых говорится в пункте 5 выше, и представить при необходимости Генеральной Ассамблее рекомендации по этому вопросу.

V

ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ФОНДА И ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

1. с удовлетворением отмечает, что, согласно докладу Комиссии ревизоров по счетам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, не выявлено никаких существенных недостатков или нарушений с точки зрения применения процедур и оперативных систем Фонда и никаких случаев подлога;

2. принимает к сведению принятые и рассматриваемые секретариатом Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций меры по совершенствованию процедур проверки сохраняющегося права на пособия из Фонда;

3. принимает также к сведению предусмотренные механизмы внутренней ревизии Фонда, которая будет осуществляться Управлением служб внутреннего надзора Секретариата Организации Объединенных Наций;

4. просит Генерального секретаря продолжать предоставлять в распоряжение Фонда контрактные и закупочные механизмы Организации Объединенных Наций, как это рекомендовано Правлением в пункте 111 его доклада¹.

VI

ПРИЕМ В ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ПО МОРСКОМУ ПРАВУ

отмечая, что Международный трибунал по морскому праву удовлетворяет условиям, установленным в статье 3 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в отношении членства в Фонде,

постановляет утвердить с 1 января 1997 года прием Международного трибунала по морскому праву в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

VII

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

Ссылаясь на раздел VII своей резолюции 50/216 и свою просьбу, высказанную по рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, о том, чтобы Правление Объединенного пенсионного фонда персонала провело обзор предложений о дополнительных кадровых ресурсах для Службы управления инвестициями, которые были представлены Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии в рамках бюджетных предложений на двухгодичный период 1996–1997 годов,

рассмотрев замечания Правления по штатному расписанию Службы управления инвестициями и по другим просьбам о дополнительных ресурсах, изложенным в пунктах 313–328 его доклада¹,

утверждает выделение дополнительных кадровых и других ресурсов, как это рекомендовано Правлением в пунктах 330–332 его доклада¹, что связано с расходами в размере до 1 187 200 долл. США нетто в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов, относимыми непосредственно на счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на административное управление Фондом.

VIII

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Ссылаясь на свое решение 50/485 от 7 июня 1996 года, касающееся положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, регулирующих приостановление выплаты пособий в случаях найма сотрудников, вышедших в отставку, организациями – членами Фонда, и в частности свое предложение Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность приостановления выплаты пенсионных пособий при найме на периоды продолжительностью менее шести месяцев,

1. принимает к сведению приведенный Правлением обзор, результаты которого приведены в пунктах 252–261 его доклада¹, и его решение отложить рассмотрение возможной поправки к статье 40а Положений Фонда до принятия Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии решения по запрошенному ею у Генерального секретаря докладу по вопросу об использовании Организацией Объединенных Наций сотрудников, вышедших в отставку;

2. принимает также к сведению свое решение 51/ от 4 ноября 1996 года, в котором, в частности, устанавливаются предельные суммы, которые могут выплачиваться в течение календарного года вышедшим в отставку сотрудникам, получающим пенсионные пособия из Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и нанимаемым Организацией Объединенных Наций повторно, и предусматривается, что продолжительность такого найма не может превышать шести месяцев в течение календарного года;

3. просит Правление продолжать рассматривать поправки к статье 40а Положений Фонда в отношении повторного найма сотрудников, вышедших в отставку и получающих пособие из Фонда, на срок более двух, но менее шести месяцев, и представить рекомендацию по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии;

4. принимает к сведению проведенный Правлением обзор права супругов и бывших супругов на получение пособий для овдовевших лиц и намерение Правления провести дальнейшее рассмотрение различных аспектов этого вопроса, включая рассмотрение Постоянным комитетом Правления Объединенного пенсионного фонда в 1997 году вопроса о внесении незначительного изменения в административное правило Фонда В.4, касающееся конфиденциальности, и о последствиях создания механизма выплат в связи с

судебными постановлениями о содержании семьи, а также рассмотрение Правлением на его сессии 1998 года более широкого вопроса о возможном пересмотре статей 34 и 35 Положений Фонда;

5. принимает также к сведению прочие вопросы, о которых говорится в разделе IX доклад Правления¹.

IX

ИНВЕСТИЦИИ ФОНДА

1. Принимает к сведению доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, об обзоре новых механизмов хранения активов Фонда, введенных в 1994 году, и об обзоре механизмов обеспечения консультирования на институциональном уровне³, а также замечания по этому докладу, сделанные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в его докладе¹;

2. принимает также к сведению замечания Комиссии ревизоров о задолженности ряда государств-членов перед Фондом по возмещению прямых налогов на доход Фонда от инвестиций, изложенные в пунктах 31-43 ее доклада и воспроизведенные в приложении III к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала¹, и комментарии Правления Пенсионного фонда по данному вопросу;

3. с удовлетворением отмечает увеличение числа государств-членов, освободивших от налогообложения инвестиции Фонда;

4. вновь призывает те государства-члены, которые не предоставляют таких освобождений от налогообложения, приложить все возможные усилия, для того чтобы сделать это как можно скорее;

5. настоятельно призывает те государства-члены, которые имеют дебиторскую задолженность по удерживаемым в других странах налогам, как это показано в таблице 6 финансовых ведомостей, содержащихся в приложении II к докладу Правления¹, предпринимать все возможные усилия с тем, чтобы как можно быстрее возместить причитающиеся суммы¹.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Поправки к Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала
Организации Объединенных Наций

Статья 28

Пенсионное пособие

1. Заменить пункт (d)(i)(B) следующим текстом:

"Максимального размера пособия, выплачиваемого в соответствии с теми же положениями пунктов (b) или (c) выше участникам на уровне Д-2 (высшая ступень за предыдущие пять лет), прекращающим службу в тот же день, что и данный участник".

2. Заменить пункт (g)(i)(B) следующим текстом:

"Актuarного эквивалента одной трети максимальной пенсии, которая выплачивалась бы участнику, выходящему в отставку по достижении обычного возраста выхода на пенсию в один день с участником, получающим окончательное среднее вознаграждение, равное зачитываемому для пенсии вознаграждению на этот день для высшей ступени уровня С-5 по шкале зачитываемого для пенсии вознаграждения, содержащийся в добавлении к статье 54".

Статья 54b

Зачитываемое для пенсии вознаграждение

1. Заменить первое предложение следующим текстом:

"В отношении участников категории специалистов и выше шкала зачитываемого для пенсии вознаграждения, действующая с 1 января 1997 года, соответствует шкале, показанной в добавлении В к настоящему".

2. Заменить добавление В следующим:

Добавление В

ЗАЧИТЫВАЕМОЕ ДЛЯ ПЕНСИИ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ

(В долларах Соединенных Штатов)

(действует с 1 января 1997 года)

Разряд	СТУПЕНИ														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
ЗГС	175 139														
ПШС	161 876														
Д-2	134 605	137 664	140 723	143 779	146 838	149 897									
Д-1	119 218	121 663	124 107	126 547	128 992	131 558	134 177	136 797	139 413						
С-5	105 510	107 722	109 934	112 146	114 358	116 567	118 779	120 991	123 201	125 413	127 625	129 842	132 212		
С-4	87 233	89 392	91 547	93 702	95 861	98 016	100 173	102 330	104 487	106 642	108 797	110 959	113 113	115 270	117 428
С-3	72 604	74 457	76 311	78 162	80 016	81 869	83 721	85 576	87 516	89 544	91 569	93 595	95 620	97 645	99 673
С-2	59 564	61 224	62 880	64 538	66 194	67 852	69 509	71 165	72 825	74 481	76 137	77 796			
С-1	46 832	47 978	49 569	51 163	52 755	54 346	55 942	57 533	59 125	60 719					

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Изменения в системе пенсионных корректиров

I. Выплата пенсионного пособия

Заменить пункт 26а следующим текстом:

"26а. Для стран, где применение системы пенсий, установленных в местной валюте, приводит к аномальным результатам с широкими колебаниями в зависимости от конкретной даты начала выплаты соответствующего пособия, Секретарь Правления Пенсионного фонда может прекратить устанавливать базовую сумму пенсии в местной валюте в соответствии с разделом С. В таких случаях Секретарь должным образом информирует Правление или Постоянный комитет о принятом решении в ближайшее по возможности время;

b) аномальные результаты, о которых говорится в подпункте а выше, могут объясняться, среди прочего, следующим:

- i) весьма высокими темпами инфляции и обменным курсом, который может либо оставаться фиксированным, либо незначительно колебаться по отношению к уровню инфляции;
- ii) усреднение за 36 месяцев обменных курсов охватывало различные денежные единицы или включало денежную единицу, которая уже не используется;
- iii) значительным обесценением местной валюты в сочетании с отсутствием, противоречивостью или устаревшим характером информации об изменении индекса потребительских цен в стране".

Перенумеровать нынешний пункт 26b в пункт 26c.

Добавить следующий новый раздел Q:

"Q. Специальная мера для определения базовой суммы в местной валюте в некоторых странах с новой денежной единицей

38а. Для стран, где новая денежная единица введена 1 января 1990 года или позднее, что привело в момент ее введения к увеличению стоимости местной валюты по отношению к доллару США по меньшей мере на 100 процентов, базовая сумма в местной валюте в соответствии с пунктом 5b (iii) раздела С выше, определяется следующим образом:

- i) для бенефициаров, прекращающих службу до месяца введения новой денежной единицы или в течение этого месяца:
путем пересчета базовой суммы в долларах США, скорректированной в соответствии с разделом Н выше, на дату введения новой местной денежной единицы с использованием оперативного обменного курса Организации Объединенных Наций, действовавшего на эту дату;
- ii) для бенефициаров, прекращающих службу после истечения месяца, в котором была введена новая денежная единица:
путем пересчета базовой суммы в долларах США с использованием среднего оперативного обменного курса Организации Объединенных Наций для новой местной денежной единицы за период с месяца введения новой денежной единицы по месяц прекращения службы с охватом максимум 36 месяцев;
- b) эта специальная мера распространяется на всех бенефициаров, которые представили или представят в будущем свидетельство о проживании в стране, отвечающей критериям подпункта a выше;
- c) (i) базовая сумма в местной валюте, определяемая в соответствии с подпунктом a (i) выше, корректируется с учетом изменений индекса потребительских цен в соответствии с разделом Н выше с даты введения новой денежной единицы;
- ii) базовая сумма в местной валюте, определяемая в соответствии с подпунктом a (ii) выше, корректируется с учетом изменений индекса потребительских цен в соответствии с разделом Н выше;
- d) сумма в местной валюте, исчисленная на основании указанной специальной меры, будет выплачиваться лишь с первого дня следующего квартала после представления свидетельства о проживании или, в случаях когда свидетельство о проживании было представлено ранее, с первого дня следующего квартала после даты введения новой местной денежной единицы с ретроактивным действием лишь с 1 января 1996 года;
- e) если новая местная денежная единица обесценилась по отношению к доллару США на 50 процентов или более от своей стоимости на дату введения, бенефициары, охватываемые действием специальной меры, могут предпочесть в течение двух лет с даты введения специальной меры 1 января 1997 года отозвать свое свидетельство о проживании и после этого получать свои пенсионные пособия, рассчитываемые лишь в долларах США. Такой обратный переход на пенсии лишь в долларах США будет действителен с первого квартала после получения секретариатом Фонда заявления бенефициара об отзыве свидетельства о проживании".
